

REALIDAD E IMAGINARIO EN LA RELACIÓN DE GASPAR DE CARVAJAL SOBRE EL DESCUBRIMIENTO DE LA AMAZONÍA

Jocenilda Pires de Sousa do Rosário¹
Carlos Henrique Lopes de Almeida²

RESUMEN

El presente trabajo se ocupa de la expedición conquistadora de Francisco de Orellana y Gonzalo Pizarro que cruzaron el Río Amazonas en 1541/1542 en busca del mítico reino de El Dorado como del País de la Canela. El artículo objetiva identificar la realidad y el imaginario presentes en la relación escrita por Gaspar de Carvajal, fray de la orden de Santo Domingo de Guzmán, que fue designado a acompañar los expedicionarios y registrar todos los acontecimientos y hechos importantes en el viaje sobre el descubrimiento de la Amazonía, como la presencia del mito de las mujeres guerreras, las Amazonas, que acompañaba a los conquistadores desde los primeros viajes en busca de nuevos mundos.

Palabras-Clave: Expedición. Relación. Imaginario. Realidad. Amazonía.

RESUMO

O presente trabalho trata da expedição conquistadora de Francisco de Orellana e Gonzalo Pizarro que cruzaram o Rio Amazonas em 1541/1542 em busca do reino mítico de El Dorado e do País da Canela. O artigo objetiva identificar a realidade e o imaginário presentes na relação escrita por Gaspar de Carvajal, frei da ordem de Santo Domingo de Gusmão, que foi designado a acompanhar os expedicionários e registrar todos os acontecimentos e fatos importantes na viagem sobre o descobrimento da Amazônia, como a presença do mito das mulheres guerreiras, as Amazonas, que acompanhava aos conquistadores desde as primeiras viagens em busca de novos mundos.

Palavras-Chave: Expedição. Relação. Imaginário. Realidade. Amazônia.

INTRODUCCIÓN

La descubierta del Nuevo Mundo fue una tentativa de “confirmación de la existencia de lo maravilloso” (LEÓN *apud* WECKMANN, 2008, p. 28). Un mundo con naturaleza exuberante, animales gigantes, sirenas, amazonas, muchas riquezas como oro y plata. Con relación a la descubierta de la Amazonía, la imagen formada también poseía estos moldes, como especifica Pizarro (2005): “[...] espacio paradisíaco e infernal, [...] que habitan un espacio poblado de riquezas a considerar y de seres que pertenecen a una zoología fantástica” (2009, p. 08).

¹ Mestranda do Programa de Pós-Graduação em Linguagens e Saberes na Amazônia pela Universidade Federal do Pará - Campus Universitário de Bragança. Membro do Grupo de Pesquisa LELIM (Laboratório de Estudo Linguagem, Imagem e Memória). Email: joufpa16@gmail.com

² Doutor em Letras e Linguística. Professor Adjunto I da Universidade Federal do Pará. Email: carloshla@ufpa.br

Ciertamente, los descubridores esperaban esta comprobación, pues ya habían escuchado muchas historias, principalmente sobre las grandes mujeres guerreras de América del Sur, las Amazonas, una versión americana del mito griego: leyenda de Heródoto. El historiador griego creía en los dioses y en la fatalidad, y sus escritos presentaban numerosas referencias a mitos y leyendas.

Los primeros colonizadores ya habían mencionado sobre la existencia de algunos mitos en sus escritos de viajes. Estos escritos por su vez, tenían el objetivo de informar a un representante radicado en España sobre las tierras que se conquistaban.

Estas informaciones eran emitidas a través de crónicas, pues en el período colonial los escritos sobre los descubrimientos y conquistas eran representados a través de estas narrativas que objetivaban informar sobre los acontecimientos. Para Mignolo, “en su sentido medieval, es una *lista* organizada sobre las fechas de los acontecimientos que se desean conservar en la memoria [...]” (MIGNOLO, 1982, p. 19). Las narrativas tenían objetivos y características específicas. Las cartas por ejemplo, que eran una “información verbal en la que se describe la posición de las nuevas tierras” (Ibidem, p. 04).

En este periodo de colonización la corona sea portuguesa o española, deseaba mantenerse informada sobre todo que ocurría en las nuevas tierras. En este sentido, surgen las relaciones que “tiene el sentido más específico de relato/informe solicitado por la corona” (MIGNOLO, 1982, p. 14).

La relación sobre el descubrimiento del famoso río de las Amazonas hecha por fray Gaspar de Carvajal constituye una de las más importantes y se transforma en el molde de nuevos textos como los de Toribio de Ortiguera y Gonzalo Fernández de Oviedo sobre el descubrimiento de América. “Con este testimonio se inicia la implantación de la mitología europea en la región, la que se volverá un elemento importante de su cultura” (PIZARRO, 2009, p. 02).

1. FRAY GASPAR DE CARVAJAL

Nacido en Trujillo, Extremadura española, hacia los años de 1504, religioso dominicano de la orden de San Francisco de Guzmán, fue el cronista del viaje de Francisco de Orellana.

Los discursos de los misioneros jesuitas, como de Carvajal sobre el Descubrimiento del Río de las Amazonas, tienen una gran importancia dentro de la historia de conquistas de

nuevos territorios por describir de manera grandiosa los acontecimientos, paisajes, personas y, principalmente, por retratar una realidad conflictiva vivida por los jesuitas:

Não chegou exatamente como um enviado do céu, mas sim na companhia dos colonizadores, proveniente de um horizonte europeu que trazia no seu bojo o projeto colonizador, nas mesmas caravelas que trouxeram os governadores, os plantadores de cana, os militares (BRANDÃO *apud* HOOMAERT 2005, p. 196).

En la condición de misionero, fue designado para marchar hasta Perú “por la cédula real de 30 de septiembre de 1535, por la que Carlos I solicitó al *Magister Ordinis Predicatorum* diez dominicos para, bajo la orden de Fr. Vicente de Valverde, partir al Perú” (SANTOS, 2016, p.6), juntamente con otros diez frailes. Fundaron el primer convento de la orden de San Francisco de Guzmán en aquel territorio, donde empezó su aventura por el río de las amazonas, un homenaje a las figuras mitológicas de Grecia Antigua, semejantes a las grandes mujeres con arco y flecha que los españoles encontraron en su camino.

En su relación, Carvajal revela miedo ante lo desconocido, presenta la falta de condiciones apropiadas para el viaje, además de los problemas enfrentados. Como percibimos en este trecho:

Y como a otro ni otro día no se hallase comida ni señal de población, con parecer del capitán dije yo una misa como se dice en la mar, encomendando a Nuestro Señor nuestras personas y vidas, suplicándole como indigno nos sacase de tan manifiesto trabajo y perdición, porque ya se nos traslucía; porque, aunque quisiésemos volver agua arriba, no era posible por la gran corriente, pues tentar de ir por tierra era imposible, de manera que estábamos en gran peligro de muerte a causa de la gran hambre que padecíamos [...] (CARVAJAL, 2011, p. 12 - 13).

Cometido por un flechazo de los indios, perdió un ojo. El religioso murió en el convento de Santo Domingo, en Lima, en el año de 1584. El documento analizado se encuentra en la Sección de Manuscritos de la Biblioteca Nacional de España. Se ha buscado la transcripción hecha por el historiador José Toribio Medina, publicada en 1895, en Sevilla.

2. BESTIARIOS Y LOS VIAJES

En la Edad Media existían muchos mitos y leyendas que habitaban el imaginario europeo. Los colonizadores venían a América con esta visión y todo se trasladaba a esta parte del mundo aún desconocida. En este sentido, surge en la Edad Moderna la tentativa de comprobación de este mundo maravilloso, haciendo con que exista una relación entre realidad histórica y ficción que serán difundidas por las crónicas de viaje.

La creencia de la existencia del paraíso en el Nuevo Mundo, con islas paradisíacas, seres fantásticos, monstruos infernales, es la representación de lo que se acreditaba en el Mundo Antiguo. Contextos cerca la naturaleza reflejando una preocupación humana.

En este contexto surge el bestiario, libro naturalista que representa animales y también seres fantásticos. Para Varandas:

O Bestiário ou Livro das Bestas assume-se como uma obra singular no âmbito da literatura da Idade Média. Em primeiro lugar, por subordinar várias espécies animais, sejam elas existentes ou não. Em segundo lugar, por subordinar essa descrição a uma interpretação de cariz simbólico e alegórico. Em terceiro lugar, ao integrar iluminuras que se cruzam com o texto escrito, estabelecendo com ele um diálogo permanente. Por fim, porque se constitui como uma obra literária que se circunscreveu à época medieval que o viu nascer e morrer (2006, p. 01).

Las narrativas presentes en este libro describen diversas especies de animales que presentan enseñamientos religiosos y morales. Su origen está relacionado a época clásica e a autores como Heródoto y Plinio. Según Gómez-Tabanera “el bestiario [...] abarca todo tipo de seres fantásticos y monstruosos e incluso diabólicos [...]” (1992, p.01). Algunos de los seres tienen relación con la biblia, como el león que tiene su rugido comparado con la palabra de Cristo:

Which animal dares to resist him whose voice is by nature terror itself, so that many animals who could escape him by virtue of their speed are so terrified by his roaring that they are already vanquished? (MS. BODLEY *apud* VARANDAS, 2006, p. 3).³

En este sentido, surge la relación de los bestiarios con los viajes del descubrimiento de América, pues se creían en la existencia de seres fantásticos en las nuevas tierras, como un reino de amazonas, mujeres diabólicas, guerreras, figuras próximas al paraíso.

El autor, Gómez-Tabanera, menciona aún que las amazonas son “[...] mujeres legendarias [...], separándolas de otras mujeres infernales de folklore europeo: ogresas, brujas, diablesas, sirenas [...]”. Todas féminas diabólicas [...]” (1992, p. 03).

La raza femenina presente en los bestiarios, representadas en este contexto por las amazonas, mujeres solas y guerreras que serán descritas por Gaspar de Carvajal en el viaje hecha por el capitán Orellana en busca del país de la Canela y de El Dorado.

La llamada literatura de viajes durante el proceso de descubrimiento de América permitió el conocimiento no solo de los aspectos relacionados a la naturaleza y riquezas sino,

³ ¿Qué animal se atreve le resiste cuya voz es por sí misma terror a la naturaleza, por lo que muchos animales que pudieran escapar por su velocidad están tan aterrorizados por sus rugidos que ya están vencidos?

la interpretación imaginativa de la existencia de seres maravillosos, como evidencia Gómez-Tabanera:

[...] todas estas presencias monstruosas en la Antigüedad y Medioevo como consecuencia de una “anomalía normal”, conclusión a la que pudo llegar el propio Colón antes o después de sus singladuras ultramarinas, tras imaginar los monstruos, maravillas y singularidades con se topa en sus Indias (1992, p.03).

Con este propósito, el capitán Francisco de Orellana, empezó su viaje que comenzó en Quito, entre enero y septiembre, en busca de una tierra aún desconocida y de un reino lleno de riquezas.

3. RELACIÓN DE GASPAR DE CARVAJAL

La relación escrita por fray Gaspar de Carvajal está dividida en doce apartados que siguen la denominación hecha de acuerdo con el avance del tiempo, espacio y hechos importantes en la historia. El tema principal es la búsqueda de riquezas y tierras que hacen con que el hombre haga nuevas descubiertas, venciendo distancias en busca de nuevos mundos. También, trata de hechos cotidianos desde la travesía del río hasta su desembocadura al Océano Atlántico.

La narración sigue una cronología bien característica a Carvajal, la cronología religiosa, representada por el calendario de las fiestas litúrgicas, como se queda evidente: “Acabada la obra y visto que la comida se nos apuraba y que se nos habían muerto 7 compañeros de la hambre pasada, partimos el día de Nuestra Señora de Candelaria” (CARVAJAL, 2011, p.19).

Más adelante sigue la narración con otro hecho religioso:

Pasamos en este mismo asiento toda la Cuaresma, donde se confesaron todos los dichos compañeros religiosos que allí estábamos, y yo prediqué todos los domingos y fiestas, el mandato, la Pasión y Resurrección, lo mejor que Nuestro Redentor me quiso dar a entender con su gracia [...] (CARVAJAL, 2011, p. 26).

El capitán Francisco de Orellana, además de esta posición, era también teniente del gobernador de la ciudad de Santiago. Fue designado a encontrar la tierra que poseía una especiería rara a la época: la canela, razón por la cual marchó de Quito en busca del País de la Canela y de un reino lleno de piedras preciosas: El Dorado.

El recorrido del capitán Francisco de Orellana y del comandante Gonzalo Pizarro por el río fue muy perezoso. Muchos problemas tuvieron que enfrentar en la expedición. Desde el

hambre hasta la muerte de algunos hombres. Las lluvias abundantes contribuyeron con la pérdida del tiempo del viaje haciendo con que una segunda expedición fuese formada, proporcionando la descubierta por acaso, del Río Amazonas, por Orellana. Este factor hizo con que el capitán Orellana fuese acusado de haber traicionado a su superior.

En el viaje iban encontrando muchos pueblos, cada uno con su propio modo de vida. Algunos presentaban resistencia ante lo desconocido y, otros, eran tan buenos que ofrecían ayuda, como comida por ejemplo: “[...] el cacique mandó que trujesen comida sus indios y, con muy gran brevedad, trajeron abundantemente lo que fue necesario, así de carnes, perdices, pavas y pescados de muchas maneras [...]” (CARVAJAL, 2011, p. 16).

De cierta manera, todos los problemas, peligros y alegrías del viaje fueron importantes dentro de la narración hecha por Carvajal que supo atribuir características muy reales en su relato, como también, hechos ficcionales, como la leyenda de las Amazonas.

4. REALIDAD E IMAGINARIO EN LA RELACIÓN DE CARVAJAL

La relación del fray presenta hechos cotidianos muy bien caracterizados y descritos, llenos de aventuras y, en muchos casos, fantásticos. Además, de tener relación con los libros de caballería de la época pues, era la “lectura predilecta de los primeros conquistadores” (DUVIOLS, 2005, p. 113).

El fray empieza su relación afirmando que las informaciones son reales, de una persona que realmente vio y vivió todos los momentos y hechos del descubrimiento y que todo lo narrado “será como testigo de vista y hombre de quien Dios quiso dar parte de un tan nuevo y nunca visto descubrimiento [...]” (CARVAJAL, 2011, p. 10). Añade aún, “es verdad que en todo que yo he visto y contado [...]” (Ibidem, 2011, p.70).

En realidad, la narración presenta veracidad pues, existe la presencia de la figura de Dios a quien el fray siempre recurre en los momentos más peligrosos del viaje, apoyándose en los hechos religiosos para marcar la cronología de la expedición y, también, presencia y caracterización de los gobernantes a quien interesaban el descubrimiento.

Otro punto interesante, es la presencia de la geografía por donde transitan, que atribuye una realidad a la expedición:

Desta isla acordó el capitán de ir a dar cuenta a su majestad deste nuevo y gran descubrimiento y deste río, el cual tenemos que es Marañón, porque hay desde la boca hasta isla de Cubagua 450 leguas por la altura, porque después que llegamos. En toda la costa, aunque hay muchos ríos son pequeños (CARVAJAL, 2011, p. 70).

En toda la relación, Carvajal menciona los detalles de la expedición, como la gente y los pueblos que encuentran por el camino:

Al cabo de dos leguas, que habíamos ido el río abajo, vimos venir por el río arriba cuatro canoas llenas de indios, a ver y requerir la nuestra y, como nos vieron, dan la vuelta a gran prisa dando alarma, en tal manera, que en menos de un cuarto de hora oímos en los pueblos muchos atambores que apellidaban la tierra [...] (CARVAJAL, 2011, p. 14).

En muchas ocasiones algunos pueblos ayudaron a los expedicionarios con comida: “Aquí comenzaron los compañeros a se vengar de lo pasado, porque no hacían sino comer de lo que los indios tenían pensado para sí y beber de sus brebajes [...]” (CARVAJAL, 2011, p. 15). Y en la construcción de un nuevo bergantín: “Visto por el capitán [...] de la tierra, y la buena voluntad de los indios, mandó juntar a todos sus compañeros y les dijo que pues había allí buen aparejo y voluntad en los indios, que sería bien hacer un bergantín [...]” (Ibidem, 2011, p. 24).

Otro aspecto real dentro de la crónica de Carvajal es la citación de nombres de varios caciques de los pueblos por donde pasaban: “Cumplidos doce días de mayo, llegamos a las provincias de Machiparo, que es muy gran señor y de mucha gente, y confina con otro señor tan grande llamado Omega [...]” (CARVAJAL, 2011, p. 29). Además, de mencionar los aspectos generales de los hogares y de la relación social que tenían los habitantes de estos pueblos.

Aún, sus escritos ayudaron a defender el honor de Francisco de Orellana cuando fue acusado de traicionar Gonzalo Pizarro. El documento fue llevado hasta la corte española como defensa del capitán.

Por otro lado, los escritos que surgen en el período de los descubrimientos tenían por objetivo informar de manera más real posible sobre las conquistas. Pero, no estaban lejos de los aspectos ficcionales pues, los colonizadores ya venían con una visión basada en la tradición medieval, siendo necesario verificar la veracidad de los escritos anteriores.

En la Antigüedad, eran muchos los mitos que fueron difundidos en numerosos textos de la literatura “[...] todo cuanto se había leído en Platón, en Hipócrates, en Diodoro de Sicilia, en Plinio o en San Agustín [...]” (DUVIOLS, 2005, p.113). Siendo las amazonas, el mito más famoso “[...] en que los griegos dijeron haberlas descubiertas en el Asia Menor [...]” (IRVINE, 1996, p. XX).

Con las descubiertas de Colón, estos mitos se tornan más presentes en las mentes de los conquistadores y también muchos de los escritos de esta época hacían referencia a existencia de seres maravillosos, como la tribu de las mujeres guerreras (las Amazonas).

Con todos estos aspectos de veracidad de existencia de estas féminas, los colonizadores creían que podrían depararse con ellas en sus viajes en busca de nuevos mundos. “Muchos eran los mitos que perturbaban la mente del conquistador y de sus contemporáneos mientras se lanzaban a la aventura por el mundo que acababa de descubrir Colón [...]” (IRVINE, 1996, p. XX).

También, existía una determinación previa en algunos contratos de viajes para que los colonizadores buscasen a las Amazonas. Para Irvine:

Las instrucciones que daban los jefes españoles y los contratos que celebran los conquistadores con quienes financiaban los viajes- porque la conquista del Nuevo Mundo fue hasta cierto punto una empresa privada de carácter capitalista- frecuentemente incluían cláusulas requiriendo la búsqueda de esas mujeres mitológicas (1996, p. XX).

Considerando estos aspectos, se queda evidente la presencia de este y otros mitos en las narraciones de muchos conquistadores, incluso en la relación de fray Gaspar de Carvajal que afirmó haber visto las guerreras en su viaje junto a Orellana.

Por su vez, la cronística de Carvajal presenta muchos hechos fantásticos como la búsqueda por una especiería de la época (canela) en el País de la Canela, riquezas en El Dorado y presencia del mito de las Amazonas, las indias guerreras.

En la relación, el capitán Orellana fue designado por su majestad a descubrir la tierra donde existía canela “noticia que tenía de una tierra donde se había canela, por servir a su majestad en el descubrimiento de la dicha canela [...]” (CARVAJAL, 2011, p.09). En verdad, se dan cuenta los españoles que tal país y canela no existen y lo que encuentran son algunos árboles.

La existencia de un reino lleno de oro y piedras preciosas fue también uno de los motivos de la búsqueda por otros territorios. Pues, desde los primeros colonizadores, la riqueza era el principal objetivo de la conquista. La existencia de un lugar donde tenían las dichas riquezas hizo con que la expedición de Orellana partiese de Quito en busca de El Dorado.

La leyenda sobre la ciudad cubierta de oro empezó en el año 1530, cuando el conquistador Gonzalo Jiménez de Quesada encontró un pueblo, los Muiscas, que hacían

rituales: la ceremonia “del indio dorado” que originó la leyenda de este lugar donde muchos colonizadores españoles e, incluso ingleses, intentaran buscar.

En la Edad Media eran muchos los mitos y leyendas que poblaban el imaginario de los europeos. Los libros de la época (siglo XVI) presentaban una literatura basada en las novelas de caballería, una lectura popular que conquista notoriedad debido a la invención de la imprenta en España. El caballero toma para sí los ideales de honra y fidelidad al rey y la amada para luchar en nuevas tierras y conservar el estilo de vida en la Edad Media.

[...] Essa afirmação encontra amparo nas preferências, antes de mais nada, dos cronistas do descobrimento e no interior de seus relatos cronísticos, ao plasmar suas ressonâncias nas paisagens exploradas e vistas, nas batalhas incansáveis e grandiosas, no estranhamento provocado pelos seus inimigos nunca antes vistos e até mesmo pela envergadura de seus gestos heroicos em virtude da missão assumida diante do Rey e da Madre Igreja (ALMEIDA, 2013, p.45).

El primero libro más difundido en este género fue el famoso Amadís de Gaula (1508) que narra las hazañas heroicas de varios caballeros y sus descendientes. Para Heufemann-Barría “la popularidad de los libros de caballería hizo renacer el interés por la literatura caballescica” (2014, p. 110).

La formación de un imaginario ligado en las lecturas de las novelas hice con que los conquistadores tuviesen el interés en comprobar en las nuevas tierras las informaciones leídas. De acuerdo con Almeida (2013, p. 48):

Naquele contexto, as limitações científicas existentes – principalmente em comparação com os nossos dias – refutavam o caráter do inexplicável, mas, de certa forma, o apelo ao imaginário predominava e servia prontamente para representar a realidade. Componentes míticos ou fabulosamente engendrados eram perfeitamente admitidos na tradição literária.

Por medio de las lecturas los colonizadores creían que América era un lugar donde confirmarían la existencia de lo maravilloso y todo que conocían se reportaría para el Nuevo Mundo. Como elemento integrante de la nueva realidad “é necessário admitir novas leis da natureza mediante as quais o fenômeno pode ser explicado” (TODOROV, 1981, p. 24).

Con todo, el punto principal del imaginario presente en la relación de Carvajal es la presencia de las amazonas “aquí nos dieron noticia de las amazonas y de la riqueza que abajo hay [...]” (CARVAJAL, 2011, p. 18) que representaban más una de las realidades fabulosas que los colonizadores creían que existiesen.

La leyenda de las mujeres guerreras es trasladada de la Antigüedad para América. Y, son numerosos los conquistadores que hacen referencia a estas mujeres en sus crónicas. Según Mix :

[...] Después de Colón, Américo Vespucio, o el Pseudo-Vespucio, si se quiere, habla de las amazonas [...] También lo hace Pedro Mártir de Angleria [...] Las huellas del primer historiador de Indias son seguidas por Oviedo, Herrera, Carvajal que relata la odisea de Orellana, y sir Walter Raleigh (1993, p.132).

Para los griegos, las amazonas eran cazadoras y luchadoras que vivían sin la presencia de los hombres. Para facilitar la utilización de arco y flecha, retiraban el seno izquierdo. Debido a esta tradición, las amazonas reciben este nombre, ya que en griego significa “las que no tienen seno”.

El fray Gaspar de Carvajal caracteriza las amazonas como “mujeres muy blancas y altas, y tienen muy largo el cabello y entrenzado y revuelto a la cabeza y son muy membrudas y andas desnudas en cuero [...]” (CARVAJAL, 2011, p.52).

En la crónica, Carvajal menciona la relación social establecida por las guerreras que representaban el opuesto de una sociedad esencialmente masculina, como se representasen el caos frente la orden pues, muchos de los pueblos eran “sujetos y tributarios a las amazonas” (CARVAJAL, 2011, p.52):

[...] y que no la servían de otra cosa sino de plumas de papagayos y de guacamayos para en [...] de los techos de las casas de sus adoraciones, y de los pueblos que ellas tenían era de aquella manera y que, por memoria, la tenían allí, y que adoraban en ella como en cosa que era insignias de su señora [...] (CARVAJAL, 2011, p. 44).

En varios puntos de la relación, el fray menciona la presencia de estas féminas. Desde el primer momento que escuchan sobre su existencia hasta el momento que encuentran con ellas: “[...] con sus arcos y flechas en las manos haciendo tanta guerra como diez indios, y en verdad que hubo mujer que metió un palmo de flecha por unos de los bergantines y otras que menos, que parecían nuestros bergantines puerco espín” (CARVAJAL, 2011, p. 52).

En la batalla con las guerreras, el fray pierde un ojo: “[...] no hirieron sino a mí, que me dieron con un flechazo por un ojo que pasó la flecha a la otra parte, de la cual herida he perdido el ojo [...]” (CARVAJAL, 2011, p. 53). Mismo en esta condición, continuó su relato sobre la expedición.

En todo caso, por afirmar en su relación que todo lo narrado será como testigo presencial de los hechos, la presencia de las amazonas proporcionó la popularización de la historia que ya había sido relatada en otros descubrimientos. Para Mix: “El impacto del relato de Carvajal fue tan grande que en los años siguientes las amazonas van a ser ubicadas en diversos puntos de América” (1993, p.136).

Carvajal intenta comprobar la existencia de las Amazonas haciendo un relato sobre las costumbres de las guerreras que es caracterizado por un indio incorporado en la expedición.

El Capitán le preguntó si estas mujeres eran casadas: el indio dijo que no. El Capitán le preguntó que de qué manera viven: el indio respondió que, como dicho tiene, estaban la tierra adentro, y que él había estado muchas veces allá y había visto su trato y vivienda [...]. El capitán le preguntó si estas mujeres parían: el indio dijo que sí. El capitán le dijo que cómo no siendo casadas, ni residía hombre entre ellas, se empañaban: él dijo que estas indias participan con indios en tiempos y cuando les viene aquella gana juntan mucha copia de gente de guerra y van a dar guerra a un muy gran señor que reside y tiene su tierra junto a la destas mujeres y por fuerza los traen a sus tierras y tienen consigo aquel tiempo que se les antoja, y después que se hayan preñadas les tornan a enviar a su tierra sin les hacer otro mal: y después, cuando viene el tiempo que han de parir, que si paren hijo le matan y le envían a sus padres, y si hija, la crían con muy gran solemnidad y la imponen en las cosas de la guerra (CARVAJAL, 2011, p. 57).

Por defender la existencia de estas mujeres, cuando descubren el río, por acaso, atribuyen el nombre como un homenaje: Río de las Amazonas. Perdiendo el nombre de Río de Orellana, “que descubrió, por muy gran ventura [...] desde su nacimiento hasta salir a la mar” (CARVAJAL, 2011, p. 07).

CONSIDERACIONES FINALES

En verdad, el descubrimiento del Río de las Amazonas tuvo una importante significación dentro del proceso de colonización de América tanto por traer el contenido histórico como por la presencia del imaginario europeo a través de la reaparición del mito de las Amazonas.

Es necesario mencionar que la cronística de Gaspar de Carvajal presenta dos puntos clave en la expedición de Orellana: realidad e imaginario. La primera, caracterizada por el tiempo cronológico, los aspectos geográficos, caracterización de los pueblos, lugares y personas y, el segundo, por la presencia de los mitos que perpetuaban desde la Antigüedad.

Carvajal presenta una relación que tiene aspectos maravillosos “que los conquistadores y misioneros aprendieron de las autoridades clásicas y medievales [...]” (LEÓN, 2008, p.26), como la caracterización de las Amazonas, que posiblemente había leído en los monasterios castellanos.

Es fácil identificar en las narrativas de la época de la conquista, aspectos direccionados a presencia de elementos maravillosos, como se hubiese una relación con los escritos mitológicos, pues este tipo de lectura hacía parte de la vida de los colonizadores.

Así, Carvajal intenta mezclar los aspectos reales con los imaginarios. La realidad, serviría para direccionar otros viajes por América, como los aspectos geográficos y, el imaginario, para asegurar la existencia del mito, proporcionando el interés de comprobación de otros conquistadores.

BIBLIOGRAFÍA

ACUÑA, Cristóbal de. **Nuevo descubrimiento del gran río de las amazonas**. In: PAPAVERO, 1641.

ACCURSO, Ricardo. **Las amazonas de Fray Gaspar de Carvajal**. Revista de Aula de Letras. Humanidades y Enseñanza. Universidad Nacional de Rosario, Argentina.

ALMEIDA, Carlo Henrique Lopes de. **A vocação literária no pensamento historiográfico de Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés**. Tese de doutorado. UFG, 2013.

AMAZONAS. Disponível em: <http://www.solonosotras.com/archivo/02/cult-mit-050700.htm>> Acesso em: 24 abri. 2017.

AMÉRICA LATINA: **palavra, literatura e cultura** / organizadora Ana Pizarro. –São Paulo: Memorial; Campinas. Unicamp, 1993.

BESTIARY. Disponível em: <<http://en.wikipedia.org/>>. Acesso em: 10 mai. 2018.

(BRANDÃO *apud* HOOMAERT 2005, p. 196).

CARVAJAL, Fray G. de. **Relación de Descubrimiento del río de las amazonas**, edición y notas de Nieves Pinillos Iglesias, realizada para Babelia, Madrid, 2011.

GASPAR DE CARVAJAL. Disponível em: <http://es.wikipedia.org/wiki/Gaspar_de_Carvajal> Acesso em: 12 jan. 2017.

GÓMEZ-TABANERA, José M. **Bestiario y paraíso en los viajes colombinos: el legado del folklore medieval europeo a la historiografía americanista**. AIH. Atlas XI, Universidades de Madrid y Oviedo, 1992.

HEUFEMANN-BARRIA, Elsa Otilia. **Orellana, Ursúa y Lope de Aguirre: Sus hazañas novelescas por el Río Amazonas (siglo XVI)**. 2ª EDICIÓN, La Mirada Malva, 2014.

HEUFEMANN-BARRÍA, Elsa Otilia. **Raíces medievales de las crónicas coloniales españolas: las “relaciones” del Río Amazonas**. São Paulo: Universidad de São Paulo, 2000.

HOLANDA, Sérgio Buarque de. **Visão do paraíso, "América Portuguesa e Índias de Castela"**. São Paulo: Editora Nacional, 1958.

LEÓN, María José Rodilla. **Bestiarios del Nuevo Mundo: Maravillas de Dios o Engendros del Demonio**. Revista de Filología Hispánica Rilce, año 3, México, 2008.

MIGNOW, Walter. **Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista**. 1982

PELLICER, Rosa. **Continens Paradisi: El libro segundo del paraíso en el nuevo mundo de Antonio de León Pinelo**. Universidad de Zaragoza, 2009.

PIZARRO, Ana. **Amazonía: el río tiene voces**. Fondo de Cultura Económica. Chile, Santiago, ISBN, 2009.

PIZARRO, Ana. **Imaginario y Discurso: La Amazonía**. Revista de Crítica Literaria Latinoamericana. Universidad de Santiago de Chile, Año XXXI, N° 61. Lima-Hanover, 2005.

SANTOS. Rossemildo da Siva. **LA AMAZONOMAQUIA DE GASPAR DE CARVAJAL**. (Instituto Federal de Educación, Ciencia y tecnología de Acre, BRASIL). 2016.

VARANDAS, Angélica. **A Idade Média e o Bestiário**. III Seminário Aberto: Instituto de Estudos Medievais, Universidade Nova de Lisboa, 2006.

TODOROV, Tzvetan. **Introdução à literatura fantástica**. Digital Source, 1981.